ARUBAANSE COURANT

Diario  *pa Aruba*

ANJA 21 DIAMARS 19 DI APRIL 1960 Nr. 3714

Mensahe di Pascu di Su Santidad Papa Johannes XXIII

Vaticano, 17 april — Papa Juan a bisa awe den su mensahe di Pascu, cu frente na Cristu „cu su representantenan y discipulonan den iglesia" ta para e espiritu anti-cristiano, cu ta un error, un nocion falsu di bida personal y comunal, demasiado poder y hasta violencia fisica, maldad y confusion ruinoso. El a recorda, cu hopi di nos hermanonan no conoce ningun clase di libertad y ta sufri anja aden anja afó persecucion y violencia.

Tambe Papa a referi na hendenan, cu pa motibo di raza o circunstancianan economica o pa restriccion den ehercicio di nan derechonan natural y civil ta sufri pena.

El a evoca palabranan agostino pa ta sincero: esnan cu ta hiba bida malu y ta yama nan mes cristian, ta un insulto pa Dios, pa nan falta nomber di nos Senjor ta ser maldiciona. Sinembargo, esnan cu queda fiel den nan sufrimentu, ta haci cu dia di Senjor ta ser bendiciona.

Papa a conclui diciendo: „Manda nos bo paz; sembra bo gracia den mundu, oh Hesus, manera bo a haci ora bo a aparece prome na bo amigunan mas stima mainta di Pascu y tambe den sala di ultimo cena, riba laman y riba caminda, bisando: No tene miedu, t'ami. Paz sea cu boso tur dia y semper".

Papa, kende a papia na italiano, a agrega su deseonan di Pascu na ingles, frances, aleman, spanjo, portugues y hulandes.

Na conclusion el a duna su bendicion „urbi et orbi".

Mas cu 200.000 hende tabata presente den awacern scuchando e discurso y e bendicion di Papa.

TENE CUIDAO CU NE TOCH

ORANJESTAD — Riba peticion di senjor Wim Scholl, representante exclusivo di „Sexual brumoline" e veneno contra djakanan, cual na Europa a bira tantu popular, nos kier hala atencion di publico un biaha mas, cu toch ta necesario pa tene cuidao cu e pam „cu a worde trata cu e puiru aki". Ta worde suplica pa percura pa e pam aki no cai den man di criaturanan y tambe no laga bestianan domestico come e djakanan morto, pa motibu si cachonan, porkonan of pushinan cu come e djakanan morto tambe segun a resulta nan ta muri di e veneno aki.

Tumando e precaucionnan aki y si e pamnan cu puiru ser poni na un lugar fol peliger, anto nada lo pasa. Declaracionnan anterior di senjor Scholl pa medio di esaki ta keda corihi.

Diahuebs „Niagara" a sali di Oranjestad pa Bonaire cu abordo cantidad di Arubanonan cu a bai pasa nan dianan di fiesta na e isla di Flamingo. Un bista durante cu „Niagara" tabata saliendo.



Mr. Bondam no tabatin culpa

SEROE COLORADO. — Directiva di Aruba Flying Club a informa nos, cu segun e rapport di autoridadnan di aviacion na Venezuela y tambe segun nan mes investigacionnan na e lugar na unda e accidente a sucede, nan a jega na e conclusion cu mr. P.A.C. Bondam, no tin culpa den e desgracia cu a pasa cu e Piper Tripacer na Maracaibo.

E Tripacer a keda distrui basta hopi ora cu durante bahamentu e stuurstang di e wiel dilanti a kibra y cu e avion a haci un mal aterizaje. Segun testigonan cu tabata presente e piloto tabata bahando completamente correcto. Opinionnan di e Venezolanonan y di e miembronan di Flying Club kende siman pasa mes a bai investiga e caso na Maracaibo, sinembargo ta diferencia un poco den manera cu e stuurstang a kibra. Segun nos informador ta bisa nos nan ta sperando un rapport ainda cu a worde haci pa e hefe di Servicio di Aeronautica na Maracaibo.

E Tripacer cu nan ta spera di trece bek pa Aruba pa tankero, segun insiders ta hopi destrui, apesar cu bou di circunstancianan normal e lo por ser repara. E motor por ehemplo ta completamente intacto. Segun nan ta kere si cu e reparacion na Aruba lo dura hopi tempu, y nan ta pensa cu ta mihor tene e Tripacer aki pa piesa. Otro luna mes Aruba Flying Club ta spera di cumpra un Tripacer nobo.

Por lo demas tabata bon si, pa trankilidad di e pilotonan di Aruba Flying Club, pa nan sa di ki manera e stang a kibra asina onverwachts na Maracaibo.

Minister Korthals a keiru den haaf

ORANJESTAD. — For di diahuebs u.p. te cu ayera mainta tabata na nos isla minister Korthals, e sub-premier di Hulanda, kende ta haciendo Antillas y Surnam un bishita di orientacion. Diahuebs anochi senjor Korthals tabata huesped special di senjores Pikow y Devoe di e organisacion Condado Caribbean Hotels Inc. Diabierne mainta cu un dje botonan di loods y den compania di entre otro; Premier Jonckheer, minister Yrausquin y havenmeester C.H. Beaujon nan a haci un keiru den haaf di Oranjestad y e Lagoen. Durante e keirumentu nan a duna e minister algun idea dje plannan pa cobamentu di e haaf y e entrada den Lagoen cu nan ta pensa di traha y e extension di e aeropuerto.

Despues cu nan a baha na Balashi nan a sigui e keiru cu auto pa San Nicolas, na unda e minister a hanja un bista den curazaon di village. Por lo demas e programa tabata manera a worde publica caba. E recepcion den Aruba Caribbean Hotel di diasabra anochi tabata masha anima y tabata un exito. E hefe di Servicio Informativo N. Piña a presenta tur e huespednan personalmente na minister Korthals. Tabata presente e.o. e ministernan Jonckheer, Lampe y Yrausquin huntu cu nan damas y e Bestuurscollege completo.

Despues di a pasa e prome dia di Pascu den cunucu di minister Lampe, na unda na honor di e minister Hulandes, tabatin un pic-nic intimo, cual tabata meniza cu musica di Padu Lampe y Rufu Wever, e minister Korthals den compania di minister Jonckheer a sali pa Paramaribo ayera mainta pa un bishita di orientacion.

ARUBA TRADING TABATIN E OFERTA DI MAS ABOU

ORANJESTAD. — Diahuebs na oficina di Veterinaire Dienst na Oranjestad a ser desteja entrega di un instalacion di conhelacion nobo pa e vriescel di e mercado na Oranjestad. E ofertanan tabata lo siguiente:

Aruba Trading	fl.	8.950.—.
Neme's	„	9.850.—.
Gebr.. v. Swaay	„	10.600.—.
Jan Bodegom & Co.	„	11.100.—.
ELGA Curacao.	„	15.750.—.

E oferta no a worde concedi ainda.

Arubaans Symphonie Orkest a toca como strijkorkest

ORANJESTAD. — Despues di anjanan di prueba y experimentonan cu diferente clasa di muziek pa orkesta, Arubaans Symphonie Orkest diadumingo anochi siman pasa a presenta pa prome biaha como strijkorkest riba escenario den Centro Cultural. Pa prome biaha direccion di e orkesta a tuma un decision asina y a risca duna un concierto sin blaasinstrumenten. Pa siguranza nan a menciona den e programa: „Strijkgroep di Arubaans Symphonie Orkest", na e manera ei dunando di conoce cu nan no a manda e blazer-nan definitivamente pa cas, pero cu a pone nan temporalmente non-activo. E medida aki ta parse nos husto, pa motibu cu aunque no t'o hopi musiconan di blaasinstrumenten den e orkesta actualmente, esaki cu tempu por cambia trobe. Aruba ta un isla en hendenan ta bai y bini.

Sinembargo e idea di Ad Stenzen pa duna un orkesta di tocadonan di instrumentonan di cuerde sò, tabata bon, pasobra esaki ta duna mas posibilidad pa haci un seleccion den e literatura musical, cu pa un symphonieorkest cu ta falta tocadó.

Asina cu nos a mira den e programa di diadumingo anochi di siman pasa, un symphonia di Tartini y un concertino di Carlo Ricciotti. E total tabatin un bon reproduccion di un bon harmonia y hopi zuiver. Naturalmente e cooperacion apreciable di e musiconan di Corsow a yuda hopi pa haci e presentacion mas bon. Pero toch e menoracion aki ta di gradici na e director Ad Stenzen mes, kende durante su biahanan pa Corsow a tene diferente ensaya cu e musiconan aki. Despues di pausa nos a tende e solo di trempet di Ray Porthmouth cual tabata un poco stranjo den e orkesta aki di instrumentonan di cuerde sò. Berdaderamente nos mester reconoce cu aki cada font chikitu ta notable directamente, pero tabata agradable pa scucha e berdadero musico aki cu mas bien tabata modesta den su tocamentu, tocando su partido cu e la studia bon y pa cual e la ricibi e aprecio cu e la merece.

E concierto a ser termina cu dos Minuette di Beethoven, e popularisimo den G y e otro menos popular den D. Nos por felicita e miembronan di e orkesta y nan director Ad Stenzen cu e exito aki y ta spera cu nan siguiente presentacion tambe lo ta di mes un nivel.

Accidente tragico

ORANJESTAD. — Un desgracia durante un wega di baseball a costa bida di e hoben Sixto Tromp di 14 anja cu tabata biba den Reamurstraat na Oranjestad diahuebs u.p.

Diarazon atardi Sixto cu algun di su amigunan tabata hunga baseball den Daltonstraat y na dado momento cu e no a paga tino, e bala a dale tras di su cabez. Tabata mas o menos cinc'or di atardi.

E la sinti hopi dolor, pero despues cu nan a bati e plekki cu awa parse cu e dolor a pasa y despues cu e hoben a sigui mira wega pa un ratu e la bai cas, na unda pronto e la cuminsa sinti malu.

Poco ratu despues nan a hibele hospital di Lago cu ambulans, na unda siguiente mainta trempan nan a operè. Lastimamente cu ni esaki a yuda mas, y parti atardi mes e hoben a muri. Masha hende a companja e defunto na santana biernes Santo pa cuat'or di atardi. Hopi di su amigunan di e vecindario y di La Salleschool a camna den e fila tristu.

* * *

Mayornan no permiti pa e muchanan hunga e weganan aki cu e balanan duro y manera a resulta cu ta peligroso pa nan. Pa muchanan bala di tennis mes ta bon. Ora cu hende grandi mes ta practica e deporte aki, apesar di nan routine nan ta usa tur clasa di proteccion, manera mascara y otro proteccionnan contra e peligernan di e weganan aki. Con ta posibel cu nan ta permiti muchanan pa hunga baseball cu e bala mes di baseball sin ningun proteccion?

HOOFDBREKERS A PERDE

ORANJESTAD — Den e prome encuentro di e segundo rond di hersengymnastiekcompetitie di radio Kelkboom diarazon anochi u.p., „Hoofdbrekers" a perde contra A-groep di DOW, cu 32½ pa 27½. E siman aki diarazon anochi nos lo tende St. Thomas Bond contra Don Bosco. Esaki ta un encuentro cu no ta conta den e competitie.



Dos biaha den un dia

ORANJESTAD. — Nan a pidi asistencia di polis pa un homber burachi cu tabata expresa palabranan masha insolente. Parce cu polisnan e mes merdia aki a saka e homber aki. D.F. for di warda y awor e ta burachi atrobe. Polisnan mester a hibele bek den su cel cu no a caba di fria mes.

Un morta natural

Diarazon atardi pa un cuarto pa seis un patrulla di polis a constata cu tabatin un homber morto na Smal. E recherchenan mesora a bai na e lugar indica y a hanja e homber drumi morto bau di un palo di kwihi. Dokter de la Fuente a constata morto mesora, y ta hanja cu E.I. di 62 anja a muri un morto natural.

Hanja y perdi

Senjor Bernardus Zievinger biba na Ponton 105 a hanja un cartera pa damas cu ta contene: un jabi, lenso, un caha di swafel di sigaria. E la hanja e cartera aki den vecindario di D.O.W.

Paulita Antersijn a perde den vecindario di plaza na Playa un pida biljechi No. 01373.

Eugene Berry, gerente nobo di A. C. H. a jega ayera

ORANJESTAD. — Ayera a jega di New York senjor Eugene Berry, e gerente general nobo di Aruba Caribbean Hotel. Den un declaracion diasabra anochi senjor Edward Jacks, e gerente actual a informa di su retiro.

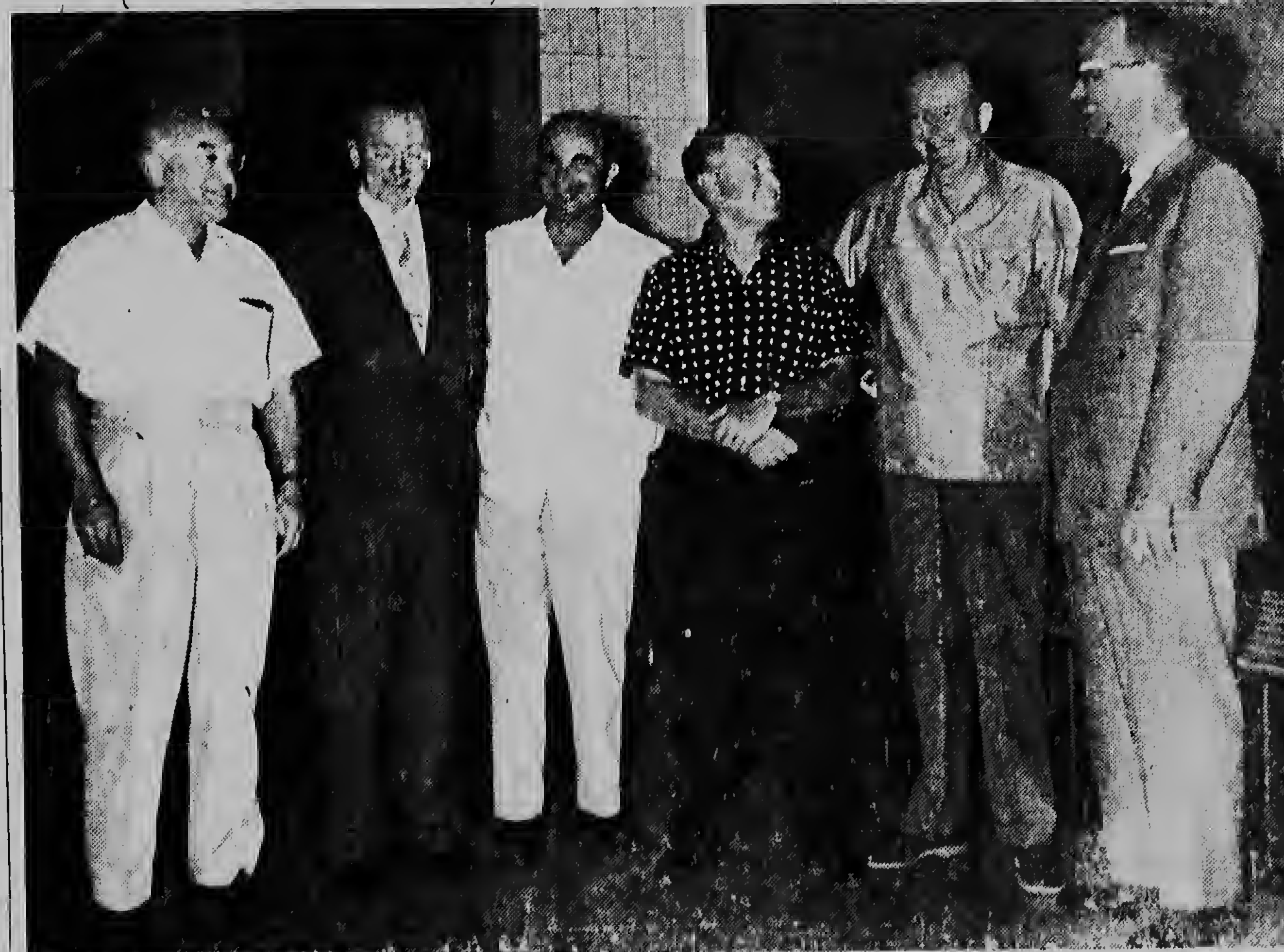
Senjor Jacks, kende como sucesor di e prome gerente, senjor Carl Wolff, poco despues di inauguracion di e hotel a keda encarga cu direccion dje hotel a declara cu su nombramentu a ser haci anja pasa cu e convenio cu e ta keda liber pa regresa pa Estados Unidos asina cu e hotel por worde explota na un manera prebechoso.

„Mi ta sumamente contentu di por informa, cu Aruba Caribbean Hotel actualmente ta marchando satisfactorio, y cu mi mision ta cumpli".

Senjor Berry, asina senjor Jacks ta bisa, ta un amigo personal y un persona cu ademas di su talento ta posee un tesoro di experencia den ramo di hotel.

Senjor Berry ultimamente tabata empleado di e Pick-groep di hotelnan na Estados Unidos. Senjor Jacks y esposa lo bandona Aruba asina cu senjor Berry keda un poco custumbra cu e lugar. Nan no tin ningun plan fijo pa futuro.

Ajera tardi un cuarto pasa di seis senjor Berry a jega cu e avion di KLM for di Miami na nos isla, na unda e la ser ricibi pa senjores Edward Jacks, e gerente general di actual, kende denter di algun dia mes ta spera di bai di Aruba, Al Rubens vicepresident di Condado Caribbean Hotels Incs., Phil Pikow y Carl Devoe, ambos den puestonan haltu di e organisacion y tambe senjor Al Quarles, gerente general di Condado's Executive House na Chicago. Senjor Quarles ta pasando su vacantie na Aruba. Senior Berry a bisa cu e ta masha satisfecho cu su nombramentu nobo y tin tur intencion pa continua cu e bon tradicion y iniciativenan di su dos antecesornan.



Na yegada di senjor Gene Berry, e gerente general nobo di Aruba Caribbean Hotel, tabata presente na aeropuerto pa dunele un bon bini: d.r.p.dr. Carl Devoe, Edward Jacks, Al Rubens, Phil Pikow, Al Quarles y mas na punta ta Gene Berry mes.

Gran encuentro entre Club Union Boneriano i Jamanota di Aruba

Club Union Boneriano v.s. Jamanota 3—2;
DSC DOW v.s. Jumanota 2—1

WILLEMSTAD —
Dia Sabra dia 16 di april pa 4.30 di atardi a vega Corson cu un charter-plane e famoso i conocido DSC Jamanota pa pasa week-end na Corson i pa hunga dos wega amistoso di domino entre Club Boneriano di Corson i tambe contra DOW. Na nan yegada na aeropuerto nan a ser jama bonbini pa directiva di DSC Union Boneriano i directiva di DOW.

Saliendo di aeropuerto e delegacion a bai tmi hunto na Club Boneriano, na unda prome' cu nan a tuma nu brindis hunta dr. Cidro Bernabela a jama tur presentenan bonbini na nomber di miembronan di su Club Union Boneriano y no solamente un bonbini na Antillanan, ma principalmente un bonbini den nan Club Boneriano.

Orador a expresa su deseo cu e union cu ta existi actualmente entre e dos clubnan aqui lo por sigui mantene, loque ta deseo di directiva di DSC Union Boneriano.

Sr. J. v.d. Ent, presidente di DSC DOW a expresa bunita palabranan na e delegacion arubano na nomber di su club DOW y a expresa su anhelo di miembro pa por cerra conoci cu nan colega den deporte.

Secretario di DSC Jamanota a gradici cu bunita palabranan na e oradonan pa nan bon y bunita deseonan y palabranan di amistad y carinjo. El a gradici tur e dos presidentenan y a expresa su deseo pa e wega por tin un curso amistoso, correcto y agradable.

Tambe el a gradici pa tur molester tuma di e dos clubnan aqui pa haci e weekend aqui bira berdaderamente deportivo. Tambe el a gradici pa e bon servicio tur momento cu nan a baha na aeropuerto y pa tur medidanan di transporte cu a haci nan viaje di Hato pa nan luga di destino (hotel) tuma luga cu mas grandi facilidad.

Orador ta convenci cu e weekend cu lo nan pasa aqui lo queda como un recuerdo agradabel den analonan di historia di DSC Jamanota.

Despues di e brindis den Club Union Boneriano e huespednan a ser transporta pa nan hotel, na cual hotel ya dos ora despues caba ya directiva di DSC DOW tabata para ta spera nan pa por bai cerra conoci cu nan na nan cantine y tambe nan a hanja e oferta pa por train aya. Yegando aya nan a bai contra cu directiva di Union Boneriano, cual club tambe a hanja invitacion pa cerra conoci cu cantine di DOW.

Despues di un ratu senjor J. v.d. Ent ta tuma palabra jamando un cordial bonbini na tur presentenan y ta desea cu e encuentro di dialuna mainta entre DOW y Jamanota lo resulta un bunita exito pa ambos lado.

J. Maduro secretario di Jamanota ta haci uso di palabra aqui trobe, gradiciendo DOW pa tur afabilidad y e ta expresa su admiracion pa e bon cooperacion cu ta reina entre e clubnan presenta y a expresa su deseo cu mas pronto posible e ta spera di mira e clubnan presente aqui tambe na Aruba cerca nan.

Ta tuma palabra awor senjor presidente di Club Boneriano senjor Bernabela, gradiciendo directiva di DOW pa nan cortes invitacion y ta mustra acerca cu su club ta aprecia e invitacion aqui masha tantu y ta mustra cu ta semehante cooperacionnan por yuda na trece desarollo riba terreno di deporte na Antillas, pasobra segun e orador ainda ta falta hopi mas cooperacion entre clubnan un cu otro.

Despues di a combersa riba diferente cosnan mas e clubnan a dicidi di tra'n un poco.

Diadomingo mainta e prome wega a tuma luga na Club Boneriano entre DSC Union Boneriano y e wega aqui cu tabata masha fuerte a hiu termina den un victoria di 3—2 pa DSC Union Boneriano.

Tabata reina masha animacion pa e wega aqui. Tabata masha mirones y di ambos banda tabata resona aplauso pa e bunita weganan.

Cu e encuentro aqui ta opinion di DSC Union Boneriano cu e ta dispuesto na hunga contra tur club, tanto na Corsou, Aruba como Bonaire, di moda cu e por cumpli cu reglamentonan di estatutonan di su club.

Senjor presidente di DSC Union Boneriano, Lourencio Molina ta gradici e delegacion di Aruba pa nan presencia y ta invita nan pa un fiesta bailable cu e club aqui a ofrece na honor di su huespednan e mes anochi ei den club Boneriano, bao di tononan musical di conjunto Tropical.

E dunadornan di zapatu pa Union Boneriano tabata: Alejandro Molina-Cornelis Molina 11—3. Bernadito Trinidad-Luis Valentijn 10—4. Jagan Celestijn-Refugio Niekerk 10—4. Esnan di Jamanota cu a parti zapatu tabata Romualdo Martes-Harold Santiago 10—4. Francisco Janga-Harold Santiago 10—4.

Nos mester bisa acerca cu e baile ofreci pa Union Boneriano tabata hopi anima y e huespednan a queda altamente agradecido.

Dialuna tramerdia pa 2'or e tres clubnan aqui a uni hunto den club Boneriano. Y senjor Maduro ta mustra cu aunque cu Aruba a sufri dos perdida, 2—1 contra DOW y 3—2 contra Union Boneriano, sinembargo nan a queda altamente satisfecho pa tur trato cu nan a ricibi. Senjor Maduro a entrega un copa di regalo na presidente di DSC Union Boneriano, cu a ser masba aprecia.

Y cu bunita palabranan di sinceridad y amistad di ambos lado a bini por fin na e weekend aqui cu tabata berdaderamente di un caracter deportivo.

Movimientonan serio na Johannesburg

Johannesburg 18 april — Awe mainta tempran un sergeant Africano di polis kende tabata bai su trabao, a ser ataca den e barrio Africano di Port Elizabeth na Sur Africa y herida gravemente. Poco momento despues a sosode otro tentativa pa ataca un otro polis Africano pero esaki a logra scapa ileso. Seis Africano a ser arresta.

Un cantidad grandi di poliz ta para cla den e barrionan africano den enter Surafrica en bista di posible disturbios cu por resulta di e yamada di e Congreso Nacional Africano na e africanonan, pa queda cas e siman aki y no bai trabao. Poliz a priminti e africanonan, cu kier traha, „completa proteccion".

E obispo africano di Johannesburg, Reeves, kende a hui bai Federacion di Rhodesia, a califica e situacion actual na Surafrica den su mensahe di Pascu como „deshonroso e intolerable".

Prome ministro Verwoerd lo „no sufri consecuencianan permanente ni deformacion" di e atentado, cu a ser comete ocho dia pasa contra su bida", asina e dokternan a declara ayera na Pretoria.

Verwoerd ta recupera rapidamente. E dos balanan, cu ta den su craneo ainda, no por causa danjo mas. Verwoerd lo no bira zurdu, su cerebro no a ser afecta di ningun manera. Su sentidonan ta funciona normal y ningun parti di su curpa ta parallza.

Na Johannesburg e subministro pa asuntonan interior, Pieter Botha, a declara, cu e bendenan blancu na Surafrica mester di e 1.400.000 bendenan di color di origen bindu, y cu gobierno tin intencion pa yega na un colaboracion mas estreeba cu e grupo aki, cu den su tamanjo ta sigui despues di e africano y e blancunan.

Consecuencia tragico di incendio na Hoorn

HOORN, 16 april. — Un tata, mama y seis yiu a perde nan bida awe marduga na Hoorn, un ciudad na Hulanda, durante un candela cu a destrui nan cas. Mas o menos cuartu pa dos un bicinja a tende grito di socorro. Mientras su yiu a alarma brandspuit, el a trata hunto cu un otro bicinja na forza e porta dilanti y atras. No tabata posibel drenta e cas. Nan a weta com e tata, kende tabata drumi den e piso abao, tratando na salba su famia, cu tabata un piso mas altu.

E calor tabata asina intenso, cu e vidrionan na otro banda di e caya smal, a kibra.

Dos otro yiu di e parcha tabata na Amsterdam. E edad di e yiunan vieuna tabata varia di 11 luna te dies unja.

Esfuerzo pa scapa bida di Chessman

WASHINGTON, 18 april. — Otro esfuerzo lo ser haci den e dianan venidero pa scapa Caryl Chessman, kende aki dos siman pa di nuebe bez lo enfrenta morto, for di camara di gas.

E consehero huridico di e seccion di California di e asociacion pa proteccion di derechonan civil mericano, Wirin, lo pidi Corte Supremo Federal na Washington pa cambia e decisionnan di e Corte Supremo di California, cu — manera ta conoci — a rechaza dos apelacion na fabor di Chessman siman pasa.

Fanfani encarga pa forma gobierno Italiano

ROMA, 15 april. — Eex-prome ministro Amintore Fanfani a acerca na trata di forma un gobierno italiano nobo. Fanfani ta lider di e ala izquierdista di Partido Democrata Cristian.

Yamada pa autonomia di Trinidad

PORT OF SPAIN, 18 april. — Prome ministro dr. Eric Williams di Trinidad a haci un yamada na poblacion di e 10 territorionan cu ta forma e federacion di islanan ingles den Caribe pa expresa nan opinion dia 22 di april riba independencia y un gobierno autonomo pa Trinidad.

Anja pasa e dirigentenan na Trinidad a fiha e fecha aki pa independencia di e islanan ingles den Caribe.



TABATIN 18 MORTO NA E CANDELA DI GLASGOW. Na ocasion di un gran encendio den territorio di muelle di Glasgow cu tur probabilidad como 18 bombero a perde nan bida como nan a ser dera bao dje murajanan dje edificionan cu a basha 'den. E portret aqui ta munstra e cuerpo di bomberos den accion den un lamar di huma i vlam.

Krushev a haci anja

MOSCU, 17 april. — Prome ministro Krutshef di Rusia a cumpli 66 anja awe. Krutshef ta na costa di Mar Negro, unda e ta pasando un vacantie corticu.

Argentina a derota Surnam cu un score di 6—2

LIMA, 17 april. — Surnam a perde cu score di 6—2 contra Argentina den e torneo pre-olimpico di futbol na Lima (Peru). Na halftime e score tabata 2—2.

Peru a derrota Mexito 1—0 den e mes un torneo.

Moskou a condena fiesta di Pascu como perhuicioso

LONDEN, 16 april. — Radio Moscu a condena fiesta di Pascu ayera como „perhuicioso" pa obreronan.

„E creencia den inmortabilidad di alma y salvacion eterna despues di morti, cu ta ser predica cu tantu enfasis den tempu di Pascu, ta particularmente perhuicioso pa obreronan", e emisora a declara. „Ta cierto, cu e ta consola e fielnan, pero e consuelo aki ta mina nan energia y actividad, y nan ta ser stroba pa haci uso completo di nan forza den e lucha pa mehoramentu di nan unico verdadero bida terrestre".

„No menos perhuicioso ta e concepto di Pascu di humildad. E ta stroba e educacion di e fielnan pa realiza un sentimentu di dignidad propia y creencia den forza propia y firmeza pa combati dificultadnan". Radio Moscu a declara.

Mas noticia di Eric Peugeot

PARIS, 14 april. — Edic Peugeot, un nietu di cuater anja di e fabricante di auto frances Peugeot, a ser secuestra ayera merdia mientras e tabata hunga den un speeltuin cu su ruman di siete anja y mas amigu.

E tata di Eric, Roland Peugeot, a declara, cu e secuestrador a yama na telefon pa exigi un rescate. E no a divulga com grandi e suma aki ta. Segun poliz e secuestrador a exigi un suma cu ta equivalente na 187.500 florin antillano.

Despues di tres ora numa poliz a ser informa di e secuestro, e grandinan dje mucha a vacila pa pone poliz na altura en coneccion cu un carta amenazador. Awe mainta e secuestrador a bolbe yama e grandinan di Eric y a exigi e rescate. Poliz no a logra descubri di unda e secuestrador a yama for di un telefon publico.

Un dama na Alemania cu heridanan di Cristu

BONN, 16 april. — Na Alemania ta biba un dama, cu na man y pia tin e heridanan — estigma — cu ta corresponde na e heridanan di crucifixion di Cristu. Tur anja riba Diabierne Santu e heridanan ta sangra. E anja aki e estigmanan di Therese Neumann a sangra mas tantu cu den e ultimo 30 anjanan. E anja aki tabatin 1.500 bishita so den e pueblecito Konnersreuth na Baviera, unda e anciana di 62 anja ta biba.

E hobencito Eric secuestra na Francia

PARIS, 15 april. — Un ruman muhe di Roland Peugeot, tata di e hobencito Eric cu a ser secuestra na Francia, a bandona e domicilio di Peugeotnan na Paris awe mainta tempran cu destinacion desconoci. El a drenta un automovil cu tabata para ela cargando un aktentas bao di su braza. Prome cu el a bai el a bisa periodistanan: „No sigui e auto. Bosonan lo danja tur cos". Esaki ta larga di supone, cu e famia ta den contacto cu e secuestrador o secuestradornan.

E unico indicio cu poliz tin, ta un mancha cora riba e parti atras di e envelop di e carta, cu e secuestrador a larga atras pa e tata di Eric. Poliz ta trata awor na descubri, si e mancha cora aki ta di lipstick o di inkt cora, cu cua e carta a ser skirbi. Poliz ta spera tambe di banja impresionnan digital riba e carta y e envelop. Entre tanto Interpor a ser alarma.

Plannan pa invasion di Venezuela a ser descubri

CARACAS, 18 april. — Oficialmente a ser anuncia na Caracas, cu plannan a ser descubri pa un invasion di Venezuela pa forzanan militar „procedente di un dictadura den Caribe". E plannan a ser frustra. Den posesion di e secretario di e legacion di e dictadura un kestion, segun e anuncio oficial, documentonan a ser hanja, cu ta indica tal golpe di estado.

Bishita di De Gaulle na Inglaterra ta considera como un triunfo grandi

LONDEN, 12 april. — Politico, diplomatico y curantnan, tantu na Inglaterra como riba continente, ta considera e reciente bishita di presidente De Gaulle di Francia na Inglaterra como un triunfo grandi personal pa e hefe di estado frances. Na Londen nan ta considera e bishita ademas como un exito positivo diplomatico, den e sentido cu e ta forma un contribucion concreta pa concilia e diferencianan di opinion entre Paris y Londen. Esaki ta aplicable en efecto pa e posicion di Francia den e „Club Atomico", e problema di e mercado comun europeo, y e actitud di gobierno frances na e proxima conferencia cumbre na Paris.

De Gaulle a convence hopi hende, cu el a topa durante su bishita na Londen, di su autoridad moral y di sinceridad di su integridad politica. Su actitud a crea un esfera di confianza den intencionnan di gobierno frances tocante e relacionnan entre Inglaterra y Francia.

NAN A RAPTA UN MUCHA NA FRANCIA

PARIS. — Diamars merdia nan a rapta Eric Peugeot di 4 anja, nieto di e fabricador di auto Peugeot, ora cu e tabata hunga cu un ruman chikito y un amigo den un speeltuin banda di e cancha nan di golf na Saint Cloud.

E tata di Eric, Roland Peugeot a declara cu e raptadornan a jama pa pidi un prijs pa e mucha. E no a bisa con balto e prijs ta. Segun e polisnan ta trata di un suma di f. 375.000 (Hulandes). E polisnan a worde avisa te despues di tres ora cu e rapto aki a tuma lugar. E majornan a vacila prome cu nan a avisa polis pa motibo di e carta di amenaza cu nan a hanja. E raptador a jama pa di dos biaha diarazon mainta y a puntr pa e placa cu e la pidi. Intentenan na hanja e bomber aki, cu ta jama for di telefoonnan publico, no a duna ningun resultado. E tata y e mama cu tur dos a papia cu e homber aki na telefoon no por a describi e homber su stem completamente.

NAN NO KIER NADA CU CASTRO

MIAMI FLORIDA. — Tres personal di e compania di aviacion Cubana a baha cu nan aeroplano na Miami y pidi asilo politico. Un Cubano entre e 15 pasaheronan a haci meskos. Durante e vuelo no a presenta ningun incidente. E tres personanan ta e prome piloto, e segundo piloto y un purser.

Nan a declara di ta fada caba cu e regimen di Castro. Nan ta spanta cu nan lo mandanan bai traba pa aviacion militar.

HUELGA DI CINE A TERMINA

HOLLYWOOD. — E huelga di e actornan den e industria Americano di pelicula contra e studionan grandi na Hollywood, y cu a dura un luna, a jega na su fin. E productornan tin di paga den e 10 anjanan venidero un suma di 8.5 miljon florin na e fondo pa pensioen, asina nan a declara den circulonan di industria di pelicula. E productornan mester forma un fondo pa obhetonan medico tambe.

Papa Johannes a laba pia di 12 sacerdote

ROMA, 15 april. — Papa Juan ayera nochi a laba pia di 13 sacerdote cu a bini di tur skina di mundu siguiendo ehemplo di Cristu, kende a laba pia di su apostelnan vispera di su crucificacion.

Papa Juan a restaura e ceremonia aki anja pasa despues di un interrucion di mas o menos 90 anja.

PUNTRA POLIS

Auto a dal mucha

Den Mangostraat na Dakota e mucha di 3 anja G.L. a wordu herida pa e auto A-5976 maneba pa S.T. E mucha a cruza caja inesperadamente, net na e momento cu e auto tabata pasando. E mucha a hanja algun corta chikito pero a spanta si masha hopi.

Na Mondi Fierno

Na e cruzada di Mondi Flerno tabatin un choke entre e auto 6299 y e truck di awa D-702. E prome auto tabata maneha pa e dama A.E.W.P. y e segundo pa A.F.F. Danjo na A-6299 ta f. 500.— y e truck no a hanja ni un cent di danjo.

Dennis, de schrik van de buurt!

„Waarom ben je boos? Zo'n gerafelde broek is toch artistiek!".

„Paquico bo tu rabia? Un carson rafunja asina ta queda artistica!"

HOMBER DEN COHETE

ATLANTA, GEORGIA. — E verano cu ta bini aki Merca lo manda un homber den aire pa medio di un cohete Atlas o Redstone, Asina John Hagen, director di e conferencia di Naciones Unidas pa usonan pacifico di espacio, a declara. Nan lo haci uso di un cabina di espacio Mercure. Algun otro expertos a duna di conoce cu nan lo no tuma ningun prueba cu un hende, prome cu e otonjo venidero.

SABIONAN HEBREO A HANJA MATERIALNAN DI 19 SIGLO PASA

JERUSALEM. — Sabionan di e universidad Hebreo na Jeruzalem, cu algun tempo pasa tabata busca holnan den vecindario di Mar Rojo, a anuncia cu nan a hanja papyrusrol (rol di papel) di 19 siglo pasa y cuater obheto di palo cu probablemente tabata destina pa corrè cu spiritunan malo.

E sabionan a bisa di a hanja espuelanan cu ta mustra cu den e holnan aki tabata bib revolucionarionan judio di den e tempo Romano. Parçe cu nan tabata partidarios di Simon Bar-kochba, cu desde 132 pa 135 despues di Cristo a hiba un revolucion contra e Romanonan. Den un di e holnan nan a hanja un moneda traha pa Bar-Kochba, y cu tabata carga su mes nomber.

EL A TIRA ORO NA AWA

AMSTERDAM. — Un sirviente di expedicion di un compania naviera na Amsterdam cu den e dianan aki a hanja ordu di transporta un caha basta pisa riba su bicicleta, a dicidi na mira ta kiko tin den e caha. Segun e la declara despues, e por a haci esaki sin mucho molester pa motibo cu e tapa di e caha tabatin solamente un clabo ta wantele. „Cosnan sin balor", e la murmura ora cu e la kita e tapa completamente. E la dicidi di no haci e biaha lurgo aki, y a basha e contenido di e caha, santo y papel color di oro, manera e la pensa, den e awanan di Westerdok. Bau fluitmento e la sigi su camina cu e caha bashi pa e destinatario. Esaki no a gusta e actuacion di e sirviente aki pa nada, pasobra e envio aki cu taabta bini for di Utrecht tabata contene pa e majoria parti, oro na puiru. E polisnan di Amsterdam a interroga e sirviente energico aki pa hopi hora.

E envio cu tabatin un valor di varios mil di florin tabata segura.

PARKET NA ARUBA A HANJA BISHITA FOR DI CORSOW

ORANJESTAD. — Aki riba nos ta mira algun personal di Parket tanto di Aruba como di Corsow na e pic-pic masha alegre cu a worde teni na cunucu di senjor Boy Debrot na Seroe Moko.

E bishitantenan di Corsow a jega diasabra y e mesun anochi nan a bishita Aruba Caribbean Hotel, na unda segun comentarios tur cos tabata „fine".

E siguiente dia tabatin e pic-nic menciona, y dialuna tabatin un acogida na Basiruti. Dialuna anochi mes e Curazolenjonan a sali pa nos hermana Isla. Segun rumores otro anja lo ta un bishita pa Venezuela lo ta riba programma.



Cumpleanjos

E simpatica y encantadora Srta. Mies Coffie na Corsow ta celebra su feliz cumpleanjos y ta ricibi felicitacion di su estimada mama, tata, rumannan Boy, Idelgo, Lydia, Lelia, Deltai primanan Noris y Baby, y demas familianan na Corsow Coffie y Médema na Aruba su ruman Freddy Coffie y muy especial di su intima amiga Azucena Henriquez y familia Coffie.

E hobencito Alphonse Michael Giel ta celebra cu 2 anja di feliz existencia y ta ricibi felicitacion di su mama Maria, tata Maurice, rumannan Marlene y Aivi, welanan Cristina y Veneranda, welo Chomon, tanta y omonan, primo y primanan, madrine Peña, padrino Jermito Giel, bisawela Anna Croes, tambe di su amiga y amiguitonan Remy Gothfried, Wenie, Esther y Meredith.

Senjorita viuda Veleriana Franken-Tromp ta recorda su fecha natal y ta ricibi felicitacion di su estimada jiu Sixta Geerman, tambe di su suegro Delano Geerman, nietonan Ramona, Rubia, Rita, Franklin, Stella, Emi y Edna.

Senjor Vicente Tromp ta cumpli anja y ta ricibi felicitacion di su estimada ruman Sixta Geerman, swa Cletano, sobrinanan Rubia, Rita, Franklin, Stella, Emi y Edna.

Awe ta celebra su 19 aniversario srta. Sita Dijkhoff y taricibi felicitacion di su tata Toy, mama Petra, rumannan Marco, Fabian, Lima, Milda, Frenki, Tina Eve, Maria, prima y primonan, especialmente di tur su amiganan.

Ta recorda su fecha natal e simpatica srta. Annie Lacle y ta ricibi felicitacion especial di su intima amiga Carmen Franken.

Agenda

ARUBAANSE COURANT

diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa

N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.

Nassaustraat 88 - O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion f 3.— paga adelanta

Edicion suelto 20 ct

Telefon:

1116 Directiva y anuncio

2116 Redaccion y suscripcion

Directeur-hoofdredacteur G. J. Staartjes

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"

WIT-GELE KRUIS

Zr. Ewalda - Zr. Perpetua. tel. 2200

POSTSLUITINGEN

Dinsdag

Caracas 15.30, Curacao 10.00—16.00, Maracaibo 15.30, New York 8.00, Suriname 16.00.

RADIO KELKBOOM

Diamars 19 di april

11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Noticias locales
12.25 Nieuwsberichten
12.45 Norte Americana
12.55 News in nutshell
1.00 Musica varia
1.30 Fin di transmision.
4.00 Rancheras
4.30 Noticias na Pap. (lokaal-polis y dep.)
4.45 Cocktail musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Cortijo y su combo
5.30 Musica cu Sonora Macedo.
5.45 Calypsos
6.00 Programa di Nutricia
6.15 Cumple anjos feliz
6.30 Dinnermuziek
6.45 Voorlichtingsdienst
7.00 Noticias na Pap.
7.15 Musica varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Nieuwsberichten
8.00 Norte Americana
8.15 Lagrimas de una madre
8.30 Musica varia
9.00 Peticiones
9.30 Musica cu cha cha y Boleros
9.45 Panchito
10.00 Sluiting

VOZ DI ARUBA

Diamars 19 di april

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's prayer"
06.05 Dushi amanecer na Aruba (Semi-classic music)
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
06.30 Popular Instrumental Melodies
06.45 Mañanita Antillana
07.00 Canciones di amor dedica na oyentenan na exterior
07.30 Aruba Trading Co. ta presenta „Saludos Musical di Limacol" o.l.v. Adriaan Arends L.
07.45 Musica Hulandes
8.00 Parada Internacional
08.15 Popular American Melodies
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C. P. J. Celaire
08.45 Ecos di Madrid
09.00 Cantares de España
09.15 E artista di siman a cargo di Agustin Lara
09.30 Naciones Unidas presenta la serie de El pulso de nuestro tiempo „El sol de la justicia"
09.45 E orquesta di awe a cargo di Luis Arcaraz y orquesta
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La Deshonrada"
10.30 Fuente Musical
11.00 Melodias Popular
11.15 Mambos, merengues y merecumbees
11.30 Rock and Roll
11.45 Popular American Melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands" o.l.v. Jos v.d. Schoot
12.30 Seleccion musical di merdia
12.45 Melodias Latino-Americano
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
13.15 Walsnan Criollo
13.30 Notas Antillanas
13.40 Procter & Gamble presenta su novela „La Mujer que compro el Amor"
14.00 Spritzer & Fuhrmann ta presenta „Bo Concierto Diario" o.l.v. Adriaan Arends L.
15.00 Complaciendo peticiones di nos oyentenan na exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.00 Mercurius Trading ta presenta „Complaciencias y Dedicatorios"
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 „Ban participa den ganashi di La Esperanza" o.l.v. A. Croes
ANOCHI:
18.00 Mario S. Arends ta presenta „Festival di Calypsos" o.l.v. C.P.J. Celaire
18.30 „Arubaanse Muziekschool" o.l.v. Rien Hasselaar
18.45 Servicio Informativo di Gobierno di Antillas Hulandes
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English" C.P.J. Celaire.
19.15 La Esperanza Supermarket ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza" o.l.v. A. Croes.
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en Marcha" o.l.v. Adriaan Arends L.
20.15 Palais Royal presenta „Cronica Deportiva Phillips" o.l.v. Tico Kuiperi
20.30 Colgate- Palmolive presenta su novela „Tu mundo y el mio"
21.00 „V.O.A. Listeners' Choice" C.P.J. Celaire
21.55 Our Night Prayer
21.58 Goodnight Sweethart
22.00 CLOSING.

RADIO VICTORIA

Diamars 19 di april

11.00 Apertura
11.15 Novela Cristiana
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Organ Memories
1.00 Radio Concert Hall
2.00 The Reading Room
2.15 Sacred Songs
2.30 The Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Melodias del Alma
3.30 Adelante Juventud
4.00 Musica di Banda
4.15 Econan Celestial
4.30 Cafe con Musica
4.45 Waltsnan Favorito
5.00 Academia del Aire
5.15 Palabranan di Bida
5.30 Interludio Musical
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Naciones Unidas
6.30 Noticias Hulandes
6.40 Musica Clasica
7.15 The Bandstand
7.30 The Lago Hour
8.00 World News
8.10 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Bible Time
10.00 World News
10.15 When Day is Done
10.30 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Martes 19 de abril

9.55 Patron de Radio Caracas Television
9.57 Informacion sobre los programas del dia
10.00 El Calendario de Mama
10.30 Cosas de Mujeres
11.15 Cortos cinematograficos
12.00 Gran Show de las 12
1.45 Su novela Favorita
1.30 El Imparcial TV
2.00 Cortos.
2.30 Club Femenino
3.00 Por el Ojo de la Cerradura
4.00 Estudio de Hector Monteverde
4.30 Club de los nietos
6.00 El Show de Renny
7.15 El Tercer Hombre
7.30 No Diga Si, No Diga No.
8.00 El Observador Creole
8.15 El Precio de la Vida
8.30 Suspenso con Alfred Hitchcock
9.00 La novela Camay
9.15 Amador Bendayan en television
9.30 Documentales
10.30 Cineprograma
12.00 Patron Radio Caracas Television. Despedida.

E ENCANTADORA YVONNE

pa TUYUCHI

No. 78

„Si, honorable. Mi a balia cune, pasobra mi no quier tabata incomplaciente. Pero durante e baliamentu el a comporte indecente. Figura bo cu sin nunca mi a conoce ni mire, ya foi e prome baile caba ya el a invita mi pa bai den su auto y bam pasa algun ratu di gozo y placer cune na orilla di mar. Naturalmente cu m'a rechaza esei y ora cu un ratu despues sin mas nada e quier a bin sinta huntu cu nos na mesa, nos mester a dune di comprende cu absolutamente nos no ta aprecia su amistad".

Cu boz masha cla el a signi ta conta tur cos cu a pasa riba e dia anochi, mientras Frits tabata sinti manera ta rilnan di friu tabata pasa den su benanan, qui ora cu e hiza cara y queda mira Yvonne.

Cu qui bunita wowonan e mucha a draai mire. Com e ta haci biba si aworo e mucha muhe lo mester signi su destino trobe?

Pero lo e suplike un entrevista despues dje sesion. E no por bai large asina maske com amarga e separacion lo ta.

„De la manera cu esei bo sa sigur? E waiter, testigu Wester, a avisa boso cu Volgers tabata bai forma algu contra boso?"

„Si, honorable. Esei el a haci hasta dos bez, pasobra senjor Van Stuyveren no a tuma su aviso pa serio. Pero ora cu hasta riba dansvloer nos a ser molestia pa un persona cu evidentemente tabata pertenece na e circulo ei y cu nos a paga nos cuenta, el a ripiti su aviso".

„Masha danki. Testigo Wester, bini bo aqui un ratu".

Vacilante e waiter a lamta awor y a bini, mientras e tabata draai cara ta mira Volgers, cu n' tabata sa tampoco quico e haci.

„Ta com nos ta haci forma un contacto cu participacion directa dje dama aqui cu loque abo a participa bao di huramento? Bo ta risca pretende ainda cu no a expresa ni un palabra di aviso?"

Y awor stem dje huez a resona amenazante.

E waiter a cuminza ta duda, ta schuif y no por a hanja palabranan pa e papia. Y awor su wowonan tabata busca su complice Volgers den e sala.

Diripiente e magistrado a dal'e un grito:

„Mira aqui. Y corda bon cu ta bao di huramentu bo a papia y lo mi no vacila ni un momento pa larga arresta bo, contal si bo trata na ganja mi y sconde e berdad, b'a comprende? Y awor mi kier tende e berdad. B'a avisa e pareja si of no?"

„Muy probable. Por ta masha bon cu mi por a bisa semehante cos, sinembargo mi no por recorda mi mas".

Y sara e huez a puntre:

„Ahan, esei bo n' ta recorda bo mas, pero wel bo ta recorda precisamente quico a pasa wel, despues? Homber tene masha cuidao, B'a avisa e pareja si of no?"

E waiter a queda warda silencio.

„Veldwachter!" e oficial a grita.

E waiter a bira bleek manera muraja y a queda ta mira spanta rond di dje. El a mira cu e empleado di Openbare Ministerie a abri su boca pa expresa e palabra fatal, mientras e veldwachter a cuminza move. E ora ei cu el a mira cu peligro tabata acerca su forti el a dal dos paso dilanti lihe y a bisa:

„Si, senjor, m'a avisa nan. Mi ta revoca mi declaracion".

E huez cu a comprende e complot aqui masha bon a domina su mes y mientras el a lamta para ta drecha su kraag el a bisa un poco mas calmo, pero cu un cara mes severo pa e haci influencia:

„Y ta quende ta e persona cu por a pone estorbo den bo memoria?"

Awor si e waiter a sinti candela ta quima bao di su pianan, Su boca tabata trek y medio jora el a bisa:

„Ta senjor Volgers, honorable. Tasina el a haci cu e otronan tambe Ta nan tur tres a sigui persigui e pareja e dia anochi. Y awor mi ta papia berdad, pasobra mi no quier bai cerra pa mi tapa maldad di senjor Volgers, pasobra mi tambe tin muhe cu yiu pa cria na cas y ta com cu Volgers quier mes e mester haci cu mi. . . ."

Bao di silencio di mas silencioso e declaracion aqui a ser haci.

„Mi ta desea acto di esaqui, senjor griffier", e huez a bisa indiferente.

Pero su wowonan tabata brilla di triunfo.

„Testigo Volgers, bini aqui".

Manera ta chumbo tabata den su zapatu, asina e yiu dje notairo a camna bini. Su cara tabata awor mas corra cu nunca y sodor tabata aparece riba su frenta.

„Bo ta tende loque e homber aqui a caba di declara. Bo ta reconoce di a obliga e homber aqui na sirbi testigu falsu?"

„Naturalmente cu no, honorable. M'a bise cu e mester atene na e hechonan", e hoben a responde tembloroso.

„No n' ta hanja cu un tal advies ta inutil, bo mes n' ta sinti?" e huez a puntre cu sarcasmo. „Pero bon; hala nubanda. E testigunan Vrede y Kol".

E ta sigui,

EL CISCO KID

1. „Un vez nos ta mira un". „Hum, mi tin miedo cu ta asina". 2. „Ata mi ta bin". „Senjor, kiko a pasa bo?" 3. „Un fiera mi tras".

JUAN EL INTREPIDO

1. „Unda Sabina ta? Unda nan a hibele?" „Cuidau, bo no ta haci mi braza dolor. Su ruman homber a bin buskele awetardi... y dokter a laguele sali". 2. „Adan a bai cune un dia antes. Ta stranjo." „Mi tambe a hanja stranjo.. pero dokter a autoriza e salida di dje.. ni sikiera nan a laga nan adres". 3. „Con? Ni un nota pami?" „Esaja, si.. e la laga e nota alla riba su cusintji".

DICK TRACY

1. „Si — tin candela den e cel di Flyface y Fifth". 2. „Boso trece e mascara di gas, pasobra no ta coi loco e candela aki". 3. „Dos di nos trupa ta tira abau, solamente di inhala e huma". 4. „Con e la cuminza?" „mi no sabi".

RIP KIRBY

1. „Un impulso electronica di e barco aki por explota e radio cu Rip tin, tio Gaspar?" 2. „No ta chanza, aunke lo mi bari si mi tin cu primi e switch". „Mi ta mira cu bo tin gana di tin un excusa". 3. La muerte ta sirbi pa sushintji.. „E saco aki ta confortable, mi por warda e radio cu tin den dje y drumi riba dje".

EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. Despues di almuerzo. „Studia e contenido di e envelope aki bon, Sr. Archer, y nos lo discutiele pronto a bordo di mi yate!" „Encantado, Baron Rendiye!" 2. E anochi ey. „Sr. Saxen, e caballero cu bo ta busca, esta Sr. Derek Archer.. atè ta drenta awor.." 3. „Senjor. Archer, mi ta Lalo Saxon, di Co. Boswor, di Nueva York.." „Mi ta cu vacantie, amigo.. ta duel mi, pero nada di negoshi!"

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi sa cu nunda bo a jega di purba algo delicioso asina manera esaki, Troy Ulbeck.. mi ta adverti bo cu bo mester haci un oferta den serio... pero awor mes!" 2. „Lo ta injusto pa laga e pober homber aki warda.. quico bo ta bisa?" 3. „Clarisa.. bo no ta un muher, pero un poder! Laga mi purba un boca mas..."

PEPITA

1. „Cuminzando awe lo mi bay dal un paseo largo despues di cuminda". 3. „Mi a quere cu bo tabata hay dal un paseo despues di come... 4. „Mi a camna te na e sofa, no?"

Hortance Sarmaat diasabra anochi a presenta cu su trio „Los Angeles" durante e fiesta di Y's Men's Club den Basi Ruti. E fiesta a bira un exito, mescos tambe e presentacion di Hortance. E hobencita aki cu su voz di felpa tin un gran futuro su dilanti. Tur parti na unda e la canta e la keda atrae cantidad di publico. Riba e portret aki nos ta mirele dilanti microfon na Basi Ruti huntu cu su trio.

E Spiritu di nos Tempo

(Tuma foi Despertad!)

E tempo a cambia. Binticinco of trinta anja pasa ken lo a imagina cu un sputnik por a circula rond mundo cu un animal den dje, cu proyectil por a alcanza espacio afuera, cu raket por a dal riba luna, cu lo tin raket intercontinental i di menos alcance cu por hiba bomba hidrógeno, i tambe avion di espacio, etc.?

Den e tempo aya, e auto a caba di cuminza bira popular. Expresionnan cu ta iodica e spirtu di nos era, manera „radioactividad", „gera frio", „cortina di hero", „labamento di seso", „brinkmanship", (maniobra politico pa mundo keda puesto pa gera) y tal sorto di expresion aioda no a bira un parti di nos conbersacion diario. Moralnan tabata malo, pero nan ta hopi mas malo awor. Ganjamento y bortamento a aumenta. Un cambio a socede bende, y e spiritu di dje ta e marca di un generacion confundi.

Nos edad ta un edad di contradiccion. E pueblo ta grita pa paz, amistad y desarmamento total. Toch nan ta ser spierta cu „e peligro di un gera general ta aumenta", y cu „e menaza mas seur di tur historia ta colga riba nos cabez". E grito tapa paz ora cu no tin paz. — Jeremias ?:14.

Nos edad tambe ta un edad di produccion enorme di cuminda y di malgasto tremendo di placa. Y esei ta tuma lugar na un tempo ora cu „dos derde di poblacion di mundo ta falta cuminda". Mientras cu miljones ta sinti hamber, ta ser bisa cu hende americano „ta malgasta basta cuminda na un solo comemento cu por sostene un famia henter". Pidimento pa auxilio di tera atrasa ta topa cu orea sordu mientras cu militarista ta destrui cientos di miljones di dollar cada siman den un careda di armamento.

Nos tempo tambe ta un tempo di renacimento religioso y, bergonzosamente, un tempo di decaimento moralmente. Aunque ta parce conbeniente pa hende ser miembro di un religion, toch tin algun 64.000.000 americano, of 40.5 porciento di e poblacion, cu no ta miembro di ningun religion. „Pa e stranjo cu èsei por parce", segun Heronimo Nathanson, presidente di Concilio di Guianan, „e mayor parti di esnan cu no ta asisti na reunion religioso ta hende religioso. Hopi tin un fe profundo den Dios". Pa otro parti, hendenan cu ta asisti, segun investigacion, ta falta fe y bon moral. „Un „mala" bida — inmoralidad, crimen, conducta antisocial — ta mas prevalente entre esnan cu no ta miembro di religion cu entre esnan cu ta miembro?" el a puntra. „Absolutamente, cu no". Segun e, e berdad ta cu investigacion ta mustra cu tin „un porcentahe di deshonradez sorprendiblemente halto den graduado di zondag school.... E mayor parti di criminalnan ta miembro di algun religion". Lista di miembro religioso y crimen di deshonradez, hortamento y ganjamento ta aumenta pareo cu paso y salto.

E criminalnan di nos tempo cu ta aumenta den prominencia ta hombernan di prestigio, loke ta yama empleado honrado y respetoso. Ora Juan E. Reid a worde emplea pa examina empleado di un firma surtidor di piedra precioso, no tabatin ningun hortamento conoci. E donjo a bisa: „Ta posible cu algun di nos empleado ta deshonrado, y mi kier sa pa sigur". Un investigacion chikito a mustra cu 95 porciento di empleadonan a horta, y cu un homber a horta material di balor di 3.400 dollar. „E unico empleado cu a resulta honrado", segun Reid, „tabata hende cu a traha den oficina y cu no tabatin oportunidad di pone man riba e piedranan precioso". Otro compania tin experiencia similar.

Den e prome nuebe luna di 1959, un ladron den e stad di New York a horta algun 302.000 dollar den trintisiete banco kibra. Pero, „cada anja, banco ta perde por lo menos tres of cuatro vez mas su esei pa via di hortamento di nan mes empleado", segun un hefe. Empleado di banco ta yega di horta „entre seis te ocho miljon dollar pa anja". Hopi di tal hortador di banco ta di famia prestigioso y ta parce di ser empleado honrado y bon trabador.

Den oost di Europa, segun un rapport, hendenan tin e actitud cu „hortamento di gobierno ta un parti di bida diario. Den algun fabrica hortamento di propiedad a bira asina comun cu casi a bira un costumber respetoso."

Investigacion di programa di television enganjoso na America a revela cu hopi candidato a haci „proposicion abierto pa ganja". Charles van Doren, un candidato den un concurso, a testifica cu el a worde bisa cu door di participa den programa di television nacional, y door di cumpli cu un mentira y ganja e publico americano, „lo e rindi un sirbishi grandi na lo intelectual, na profesornan y na educacion en general". Es ganador deshonrado di 129.000 dollar finalmente a confesa cu e „berdad ta e unico cos cu cua hende por biba". E courant „Mirror News" a comenta: „Van Doren, su asociacion y donjo di su programa di TV simplemente a reflecha un maleza di nos tempo — anhelo ansioso pa gana placa libe". Un otro courant a declara: e culpa di Van Doren „ta simbolo di un arreglo social den cual e manera facil, e spiritu di hanja algo por nada, e trato deshonrado ta bira mas y mas aceptable tan tempo cu hende por scapa". Temponan a cambia.

E generacion di awor ta ser acusa di „demasiado wega y mucho poco meditacion". Ta ser bisa cu e ta demasiado „preocupa cu adorno di nikel y cowboy di TV". Segun algun opinion, su interesnan ta casi henteramente materialista. E pueblo ta mas interesa pa keda dilanti di Rusia cu e ta pa cumpli cu principio cristian, ta parce cu nan ta casi ansioso pa bandona cosnan di balor moral y spiritualmente en cambio pa algun progreso cientifico.

E spiritu di nos dia ta enteramente ocupa cu conquista di espacio afuera. E spiritu cu ta manda hende pa e dedica tur su energia na progreso cientifico tambe ta lag'e bashi di desarollo spiritual. Esei ta haci su sinti doof pa e kere cu e produccion di maravillanan moderno di ciencia ta loke ta aumenta e felicidad y bienestar di pueblo. Esei, naturalmente, no ta bordad. Materialismo ta sclaviza e raza humano.

E necesidad di awe ta pa un acceptacion di e spiritu cu Dios ta duna. Esei ta pidi pa fe den Dios su Palabra y un estudio di ligente di dje. Segun dr. Charles J. Armstrong: „Nos mester logra un dieta educativo balanza afin cu nos no ta yena e studiantenan mucho yen cu conocimento anto laga nan muri di hamber di spiritu". Ignorando conseho sano, e mundo ta dal hai, satisfacho religiosamente, putri moralmente y desequilibra cientificamente. E ta comporte como si tur su problemanan lo ta resolvi pa cientifico e ingeniero. Poco percuracion a ser haci pa edifica hende pa enfrenta e problemanan complica di hende cu awor ta dilanti di e raza humano, y hasta menos preparacion a ser haci pa edifica e calidadnan spiritual di hende cu ta tanto necesario, pa por tin hende spiritual manera Isaias, Jeremias, Pedro y Pablo den e tempo di awor pa guia humanidad fayando cerca Dios atrobe.

Esei ta e spiritu di nos tempo y cualkier studiante di Bijbel por distingi'e pasobra e tempo di awor a worde profetiza den dje cu detalle bibo. — 2 Timoteo 3:1-5; Romano 1:28-32.

TOCH TIN RELACION ENTRE CANCER Y SIGARIA

PITTSBURGH. — Un medico cu a studia na Amsterdam, dr. W. Kremer a bisa como testigo dilanti di un corte na Pittsburgt cu sigur tin relacion entre humamento di sigaria y cancer di pulmon. Dr. Kremer tabata testigo di Otto Pritchard cu a pidi danjo y perjuicio di 1.250.000 dollar cerca un compania di tabaco pasobra e la hanja cancer na pulmon.

E carpinté Prittchard di 61 anja a huma durante 23 anja sigaria di e compania menciona. Dr. Kremer, actualmente director medico di un compania quimico na Denver a bisa, cu nunca lo e la discubri un caso di cancer di pulmon manera esun cu Pritchard ta sufri, si e patient no a huma asina hopi.

HOROSCOOP

ARIESNAN
11 Maart — 20 April

Amigonan y combito por bruha bo segundo mitar dia. Percura di no bira nervioso ni un momento.

TAURISNAN
21 April — 21 Mei

Mainta y e prome parti di merdia ta bon pa bo popularidad y bo ta hanja yudanza pa bai dilanti.

GERMINENAN
22 Mei — 21 juni

Para ela pa bo aplica bo mes na cambio di plannan, cu ta bao di influencia di circunstancianan.

CANCERNAN
22 Juni — 23 Juli

Mainta tin bon chens riba asuntonan probechoso. Mas den dia bo mester tene cuenta cu flamentu.

LEONAN
24 Juli — 23 Augustus

Luna ta hanje den un signo net contrario cu esun di bo. Tene bo cabez sano y abri bo wowonan.

VIRGONAN
24 Augustus — 23 September

Persona of sucesonan por pone bo bao di presionnan emocional of por ocasiona dificultadnan cu trabao of salud.

LIBRANAN
24 September — 23 October

Por ta existi interes den loque bo ta desea otronan. Entretene bo cu amigonan y cuidao cu nerviosidad.

SCORPIONAN
24 October — 22 November

Haci algu cu por ocasiona mehor circunstancianan den bo ambiente. No busca trobbel na cas.

SAGITARIUSNAN
23 November — 21 December

Bo por tin andamentu dibertido cu otronan y tambe mehoracion di relacionnan. Percura sea generoso.

CAPRICORNIUSNAN
22 December — 20 Januari

Pone atencion special riba bo begroting, cartera y asuntonan di placa. Evita apelacionnan riba bo contantnan.

ACUARIUSNAN
21 Januari — 19 Februari

Ta depende di bo mes com tur asuntonan lo anda. Un posicion Luna Uranus ta inclina bo na reaccionnan emocional.

PICSES
20 Februari — 20 Maart

Haci loque bo por pa evita tensionnan nervioso. No busca mucho trabao pa bo curpa.